

GEBRUIKSAANWIJZING / NOTICE D'UTILISATION

LAADTOESTEL / CHARGEUR 42Vdc 4A

Artikelnr. / N° d'art. 24555-1

Geschikt voor het laden van een
li-ion accupack 10S / 36V, max. 25Ah

Approprié pour le chargement d'un
pack d'accus li-ion 10S / 36V, max. 25Ah

FIETSACCU
WINKEL
47147



Voor gebruik gebruiksaanwijzing zorgvuldig lezen!
Lire attentivement la notice d'utilisation avant utilisation!

Fonctions

1. Ce chargeur est prévu pour charger un pack d'accus li-ion 36 volt li-ion, 10 accumulateurs en série. Le courant de charge maximale est de 4 A. La capacité maximale du pack d'accus peut être de 25 Ah.
2. Le chargeur est équipé d'une protection contre les surintensités, contre les court-circuits, contre les surtensions ainsi d'une protection d'inversion de polarité.
Protection contre les surintensités (coupure si le courant de sortie est supérieur à 7A)
Protection contre les court-circuits (coupure s'il y a un court-circuit sur le côté DC)
Protection contre les surtensions (coupure si la tension de sortie est supérieure à 50V)
Protection d'inversion de polarité (coupure si une batterie avec une mauvaise polarité est connectée au câble de charge)
3. Le chargeur a un compteur de capacité additionnel qui arrête le chargement dès que 25Ah ont été chargés dans le pack d'accus. Ceci est indiqué comme erreur.
4. Le chargeur a un contrôle de température interne qui le protège en cas d'une température ambiante trop élevée et en cas de surcharge continue. Dans ce cas, la puissance de sortie est réduite.
5. En cas d'erreur, la DEL rouge clignote.

Emploi

1. Avant la première utilisation, contrôlez à l'aide des données sur la plaque signalétique ou de la notice d'utilisation si les paramètres du chargeur et de votre batterie correspondent.
2. Vérifiez que la tension d'alimentation convient au chargeur.

Tension d'entrée AC	Minimale	Nominale	Maximale
	207	230	264

3. Pour un contrôle du fonctionnement, branchez le câble d'alimentation dans une prise AC. La DEL verte clignotera lentement, ce qui indique qu'il s'agit du mode veille.
4. Maintenant, branchez le câble DC au pack d'accus. La DEL verte clignotera de manière continue, ce qui signale que le chargement a commencé. Si la tension de la batterie est inférieure à <25V, le chargeur déclenchera un préchargement de 500mA. Si un voltage de >25V n'est pas atteint après 30 min., le chargeur s'arrêtera. Ceci est indiqué comme erreur. Dans ce cas, veuillez contacter votre fournisseur de batteries.
5. Quand le pack d'accus est complètement chargé, le chargeur s'arrête. La DEL verte reste allumé en continu.
6. Le chargeur a un contrôle de température qui le protège en cas d'une température ambiante élevée ainsi qu'en cas d'une surcharge continue. Dans ce cas, le chargeur diminuera la puissance de sortie jusqu'à ce qu'une température de fonctionnement stable soit atteinte.

Statut	Indicateurs DEL	
	DEL rouge	DEL verte
Veille	arrêt	Clignote lentement
Préchargement	arrêt	Clignote
Charge	arrêt	Clignote
Batterie chargée	arrêt	Allumée en permanence
Erreur	clignote	arrêt

Tension finale de chargement 42 V +/-1%

Remarques

Ce chargeur est muni d'une protection d'inversion de polarité. La bonne polarité est la condition pour que le chargeur puisse générer une tension de sortie. Si le pack d'accus a été déchargé en dessous de sa tension de fin de décharge, il est possible qu'il ne peut plus être chargé. Dans ce cas, contactez votre fournisseur de batteries.

Contenu

1. Chargeur avec câble DC
2. Câble de raccordement AC avec prise
3. Instructions d'emploi

Funcities

1. Dit laadtoestel is geschikt voor het laden van een li-ion accupack met nominaal 36 Volt, 10 li-ion cellen in reeks. De maximale laadstroom is 4 A. De maximale capaciteit van de accu kan tot 25 AH zijn.
2. Het laadtoestel is uitgerust met overstrom-, kortsluitings-, overspannings- en verpolingsbeveiliging. Overstroombeveiliging (uitschakeling zodra de uitgangsstroom groter is dan 7A)
Kortsluitingsbeveiliging (uitschakeling bij kortsluiting op de gelijkstroomzijde)
Overspanningsbeveiliging (uitschakeling zodra de uitgangsspanning groter is dan 50V)
Verpolingsbeveiliging. (uitschakeling wanneer een verkeerd gepoolde accupack aan de laadkabel aangesloten is).
3. Het laadtoestel heeft een bijkomende capaciteitsteller die het laden afbreekt zodra 25Ah geladen zijn.
4. Dit wordt als storing aangeleond.
5. Het toestel is uitgerust met een temperatuurcontrole die het toestel beschermt ingeval van een te hoge omgevingstemperatuur en bij constante overbelasting. In een dergelijk geval wordt het uitgangsvermogen gereduceerd.
6. In geval van een storing blinkt de rode LED.

Ingebruikneming

1. Controleer voor de eerste ingebruikneming aan de hand van de informatie op het identificatieplaatje resp. de meegeleverde documentatie of de parameters van het laadtoestel en van de accu overeenstemmen.
2. Controleer of de spanning op het netwerk voor het laadtoestel geschikt is.

Ingangsspanning [Volt]	Minimaal	Nominaal	Maximaal
	207	230	264

3. Steek voor een functiecontrole de stekker van het laadtoestel in het stopcontact. Bij gereedheid blinkt de groene LED langzaam.
4. Verbind dan de laadkabel (DC-kabel) met uw accu. De groene LED blinkt gelijkmatig en signaleert dat het laadproces gestart werd. Bij een te geringe accuspanning (<25VDC) bij het starten van het laadproces wordt de accu met een inschakelstroom van ca. 500mA geladen. De groene LED blinkt gelijkmatig. Deze verrichting duurt max. 30 minuten. Indien tijdens deze tijdsperiode de spanningsdrempel van 25VDC niet overschreden wordt, schakelt zich het laadtoestel uit. De accu is dan defect. Het laadtoestel meldt een storing. Contacteer in dit geval de leverancier van de accu.
5. Wanneer de accu volledig geladen is, schakelt zich het laadtoestel uit. De groene LED brandt permanent en meldt een volledig geladen accu.
6. Het toestel heeft een temperatuurcontrole die het toestel bij een te hoge omgevingstemperatuur of ingeval van permanente overbelasting beveiligd. In dergelijk geval wordt het uitgangsvermogen gereduceerd tot er een stabiele bedrijfstemperatuur is bereikt.

Status	LED indicators	
	LED rood	LED groen
Stand by	uit	Knippert langzaam
Inschakelstroom	uit	knippert
Laadproces	uit	knippert
Volledig geladen	uit	Brand permanent
Storing	blinken	uit

Endspanning laden 42 V +/-1%

Opmerkingen

Het laadtoestel heeft een verpolingsbeveiliging. Het laadtoestel moet correct aan een accu worden aangesloten om een uitgangsspanning te kunnen afgeven. Indien de accu onder zijn nominale eindspanning ontladen is, is het mogelijk dat de accu niet meer kan geladen worden. Wend u zich in dit geval aan de accufabrikant.

Leveromvang

1. Laadtoestel met laadkabel
2. AC aansluitkabel met stekker
3. Korte handleiding

Algemene veiligheidsadviezen



Voor gebruik de gebruiksaanwijzing zorgvuldig lezen!
Ingeval van slechte handling van lithium-batterijen bestaat brand-, explosie- en etsgevaar!
Neem in ieder geval de instructies van de fabrikant in acht!



Uitsluitend li-ion accupacks laden. Geen lood-, NiCd-, NiMH- of primaire cellen laden!
Sluit het laadtoestel enkel aan daarvoor geschikte elektrische energiebronnen aan. Indien het
toestel gedurende een langere periode niet gebruikt wordt, stroomtoevoer onderbreken en de
accus loskoppelen.



Het laadtoestel is voorzien voor een gebruik in een goed geventileerde, droge en stofvrije
omgeving. In geen geval blootstellen aan regen of grote hitte. Het toestel niet afdekken.
Let erop dat het laadtoestel zuiver en droog blijft.



Geen overhitte accupack laden – de accupack moet eerst op kamertemperatuur zijn
afgekoeld.
Indien de accupack te warm wordt, stop dan het laadproces (>55-60°C).



Het laadtoestel niet gebruiken indien het beschadigd is. Het toestel niet openen en geen
veranderingen aan het toestel verrichten. Reparaties mogen enkel door geautoriseerd
vakpersoneel worden uitgevoerd.
Laat het laadtoestel tijdens het laadproces niet zonder toezicht.

Consignes générales de sécurité



Avant l'utilisation, veuillez lire attentivement cette notice d'utilisation!
Une manipulation incorrecte des batteries lithium peut provoquer un incendie, une explosion
ou des brûlures par acides! Respectez les instructions du fabricant!



Chargez uniquement des packs d'accus li-ion. Ne pas charger des batteries au plomb, NiCd,
NiMH ou des batteries primaires. Raccordez le chargeur uniquement à une source
d'alimentation appropriée. Débranchez le chargeur de la source d'alimentation et du pack
d'accus en cas de non-utilisation prolongée.



Le chargeur est prévu pour être utilisé dans un environnement ventilé, sec et exempt de
poussière. Ne pas exposer le chargeur à la pluie ou à une chaleur intense. Ne couvrez pas
l'appareil. Veillez à ce que le chargeur reste propre et sec.



Ne chargez pas des packs d'accus chauds. Les packs d'accus doivent être refroidis à une
température ambiante avant d'être chargés. Arrêtez le processus de chargement si la batterie
devient trop chaude pendant le chargement (>55-60°C).



N'utilisez pas le chargeur en cas d'endommagement. N'ouvrez pas le chargeur et n'effectuez
pas de réparations. Les réparations doivent être effectuées par un personnel spécialisé
agréé. Ne pas laisser le chargeur sans surveillance pendant l'emploi.

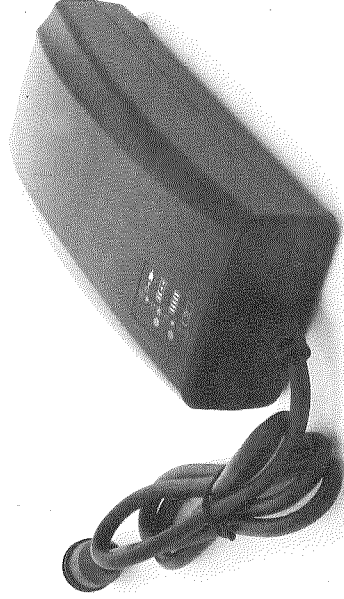
BEDIENUNGSANLEITUNG / OPERATING INSTRUCTION

LADEGERÄT / CHARGER 42Vdc 4A

Artikel Nr. / Part No. 24555-1

**Geeignet zum Laden eines
10S / 36V, max. 25Ah Li-Ion Akkupack**

**Suitable to charge a
10S / 36V, max. 25Ah Li-Ion Battery pack**



**Bedienungsanleitung vor Gebrauch sorgfältig lesen!
Read this operating instruction carefully before use!**

Functions

1. This charger is suitable to charge a 36 Volt Li-Ion battery pack, 10 cell in serial. The max. charge current is 4 A. The max. capacity of the battery pack can be 25 Ah.
2. The charger has an overload, short circuit, overvoltage and wrong polarity protection.
Overload protection (cut off if the output current is higher than 7A)
Short circuit (cut off if there is a short circuit on the DC-side)
Overvoltage protection (cut off if the output voltage is higher than 50V)
Wrong polarity protection (cut off if battery with wrong polarity is connected to the charge cable)
3. This charger has an additional charge capacity counter that cuts off the charge after 25Ah are charged into the battery pack. This is also indicated as error.
4. The charger has an internal temperature control that protects the charger at to high ambient temperature as well as continuous overload. If this happens the charger will reduce the output power.
5. Errors are shown by the flashing red LED.

Operation

1. Before first use please check the parameters of the charger and your battery according the rating label or the manual to ensure the accordance.
2. Check if that the local main AC voltage level is suitable for the charger.

	Minimal	Nominal	Maximal
AC input voltage	207	230	264

3. For a function test plug in the mains cable into an AC mains socket. The green LED will flash slow, that indicates stand by.
4. Now connect the DC cable to battery pack. The green LED will flash equally and shows that charging is started. If the battery voltage is less than <25V the charger will start with a pre-charge current of 500mA. If a battery voltage of >25V is not reached within 30. min. the charger will cut off. This is indicated as error. In this case please contact your battery supplier. When the voltage is reached, the charger will automatically switch to fast charge.
5. If the battery pack is fully charged the charger cuts off. The green LED will give a steady light and indicates the full battery pack.
6. The charger has an internal temperature control that protects the charger at to high ambient temperature as well as continuous overload. If this happens the charger will reduce the output power until recovery.

Status	LED Indicators	
	LED red	LED green
Stand by	off	slow flash 10% on
Pre charge	off	flash 50% on
Charge	off	flash 50% on
Battery full	off	steady
Error	flash	off

Charge end voltage 42 V +/-1%

Remarks

This charger has a wrong polarity protection. The right polarity is the base that the charger generates a charge voltage. Depending on the battery safety board, a battery pack that is discharged under it's nominal discharge voltage can't be charged again. In this case please contact your battery supplier. Error through reaching the capacity limit or the precharge limit, will be reset immediately after removing the battery. Error through short circuit or wrong polarity will be reset automatically maximum 1min after removing the Problem.

Content

1. Charger with dc cable
2. AC Power cord
3. Operating instructions

Funktionen

1. Dieses Ladegerät ist zum Laden eines Li-Ion Akkupacks mit nominal 36 Volt, 10 Li-Ion Zellen in Serie, geeignet. Der Ladesstrom beträgt max. 4 A. Die max. Kapazität des Akkus kann bis zu 25 AH sein.
2. Das Ladegerät besitzt Überstrom-, Kurzschluss-, Überspannungs-, Überspannungs- und Verpolschutz. Überstromschutz (Abschaltung sobald der Ausgangsstrom größer ist als 7A)
Kurzschlusschutz (Abschaltung bei Kurzschluss auf der DC-Seite)
Überspannungsschutz (Abschaltung sobald die Ausgangsspannung größer ist als 50V)
Verpolschutz (Abschaltung wenn ein falsch gepolter Akkupack am Ladekabel angeschlossen ist)
3. Das Ladegerät besitzt einen zusätzlichen Kapazitätszähler welcher die Ladung nach eingelaadenen 25Ah abbricht. Dies wird als Störung angezeigt.
4. Das Gerät besitzt eine Temperaturüberwachung welche das Gerät bei zu hoher Umgebungstemperatur wie auch Dauerüberlastung schützt. In diesem Fall wird die Ausgangsleistung reduziert.
5. Bei Störung blinkt die rote LED.

Betrieb

1. Vor der Erstinbetriebnahme überprüfen Sie die Parameter des Ladegerätes und Ihres Akkus anhand der Angaben auf dem Typenschild bzw. der mitgelieferten Dokumentationen auf Übereinstimmung.
2. Überprüfen Sie ob die Netzspannung für das Ladegerät geeignet ist.

Eingangsspannung [Volt]	Minimal	Nominal	Maximal
	207	230	264

3. Zur Funktionsüberprüfung stecken Sie den Stecker des Ladegerätes in die Steckdose. Die grüne LED blinkt langsam bei Bereitschaft.
4. Verbinden Sie dann das Ladekabel (DC-Kabel) mit Ihrem Akku. Die grüne LED blinkt gleichmäßig und signalisiert, dass der Ladevorgang gestartet wurde. Bei zu geringer Akkuspannung (<25VDC) wird der Akku mit einem Vorladestrom von ca. 500mA geladen. Die grüne LED blinkt gleichmäßig. Dieser Vorgang dauert max. 30 Minuten. Wird in dieser Zeit die Spannungsschwelle von 25VDC nicht überschritten schaltet das Ladegerät ab, es liegt ein Akkudefekt vor. Das Ladegerät zeigt Störung. Kontaktieren Sie in diesem Fall den Akkulieferant. Werden 25V erreicht, schaltet das Gerät automatisch auf Schnellladen um.
5. Ist der Akku voll aufgeladen schaltet das Ladegerät ab. Die grüne LED leuchtet dauernd und zeigt den voll aufgeladenen Akku an.
6. Das Gerät besitzt eine Temperaturüberwachung welche das Gerät bei zu hoher Umgebungstemperatur wie auch Dauerüberlastung schützt. In diesem Fall wird die Ausgangsleistung reduziert bis sich eine stabile Betriebstemperatur einstellt.

Status	LED rot	LED Anzeige	LED grün
Bereitschaft	aus	langsam blinken 10% an	LED grün
Vorladung	aus	blinken 50% an	
Ladevorgang	aus	blinken 50% an	
Voll geladen	aus	dauernd	
Störung	blinken		aus

Ladeschlussspannung 42 V +/-1%

Anmerkungen

Das Ladegerät besitzt einen Verpolschutz. Der richtige Anschluss an einen Akku ist die Voraussetzung, dass das Ladegerät eine Ausgangsspannung erzeugt. Sollte der Akku unter seine nominale Entladespannung entladen worden sein, ist es möglich, dass sich der Akku nicht mehr laden lässt. Bitte wenden Sie sich in diesem Fall an den Akkuhersteller.
Fehler, durch überschreiten des Kapazitätszählers oder der Vorladezeit, werden zurückgesetzt sobald der Akku entfernt wurde. Fehler durch Kurzschluss oder falsche Polarität, werden automatisch maximal 1min. nach beseitigen des Fehlers zurückgesetzt.

Lieferumfang

1. Ladegerät mit Ladekabel
2. AC Anschlussleitung mit Stecker
3. Kurzanleitung

Allgemeine Sicherheitshinweise



Bedienungsanleitung vor Gebrauch sorgfältig lesen!
Bei unsachgemäßem Umgang mit Lithium-Batterien besteht Brand-, Explosions- und Ätzgefahr! Unbedingt Angaben des Akkuherstellers beachten!



Nur Li-Ion Akkupacks laden. Keine Blei-, NiCd-, NiMH- oder Primärzellen laden!
Das Ladegerät nur an dafür geeignete Spannungsquellen anschließen. Bei längerem Nichtgebrauch, Spannungsversorgung des Gerätes trennen und angeschlossene Akkus abklemmen.



Das Ladegerät ist für den Betrieb in belüfteter, trockener und staubfreier Umgebung vorgesehen. Keinesfalls Regen oder großer Hitze aussetzen. Gerät nicht abdecken. Das Ladegerät sauber und trocken halten.



Keinen überhitzten Akkupack laden – der Akkupack muss zuvor auf Umgebungstemperatur abgekühlt sein.
Brechen Sie den Ladevorgang ab wenn sich der Akkupack zu sehr erhitzt. (>55-60°C)



Das Ladegerät bei Beschädigung nicht in Betrieb nehmen. Gerät nicht öffnen oder Änderungen vornehmen. Reparaturen dürfen nur von autorisiertem Fachpersonal durchgeführt werden.
Das Ladegerät während des Betriebes nicht unbeaufsichtigt lassen.

General Safety Instructions



Read these operating instructions carefully before use!
Improper handling of Lithium Batteries may cause fire, explosion or chemical danger.
Check battery manufacturer instructions.



Charge only Li-Ion battery packs. Do not charge Lead Acid-, NiCd-, NiMH or primary batteries.
Connect the charger to a suitable mains supply, only. Disconnect the charger from mains and the battery pack if it is not in use for a longer time.



The charger is designed for usage in a damp-free, dry and ventilated environment.
Do not expose the charger to rain or hot conditions. Don't cover the charger.
Please keep the charger clean and dry.



Do not charge hot battery packs. Battery packs must be at ambient temperature before charging.
Stop the charging process if the battery gets to hot during charging. (>55-60°C)



Do not use the charger if there are any signs of damage. Do not open the charger or carry repairs. Repairs may be carried from authorized personnel, only.
Do not leave the charger unattended during operation.